

SAKETIMES International

サービス概要

2018年3月版



日本酒から、世界のSAKEへ

およそ2.3万キロリットル、186億円。

日本酒造組合中央会が発表した2017年の日本酒輸出実績です。

昨年度比で数量19%、金額19.9%の伸長となり、
2009年から8年連続で過去最高を更新し続けています。

また昨今では、アメリカ・フランス・スペイン・イギリスなどの主要国で
現地に住む人たちがSAKE造りに挑戦する”現地醸造”の取り組みも増えています。

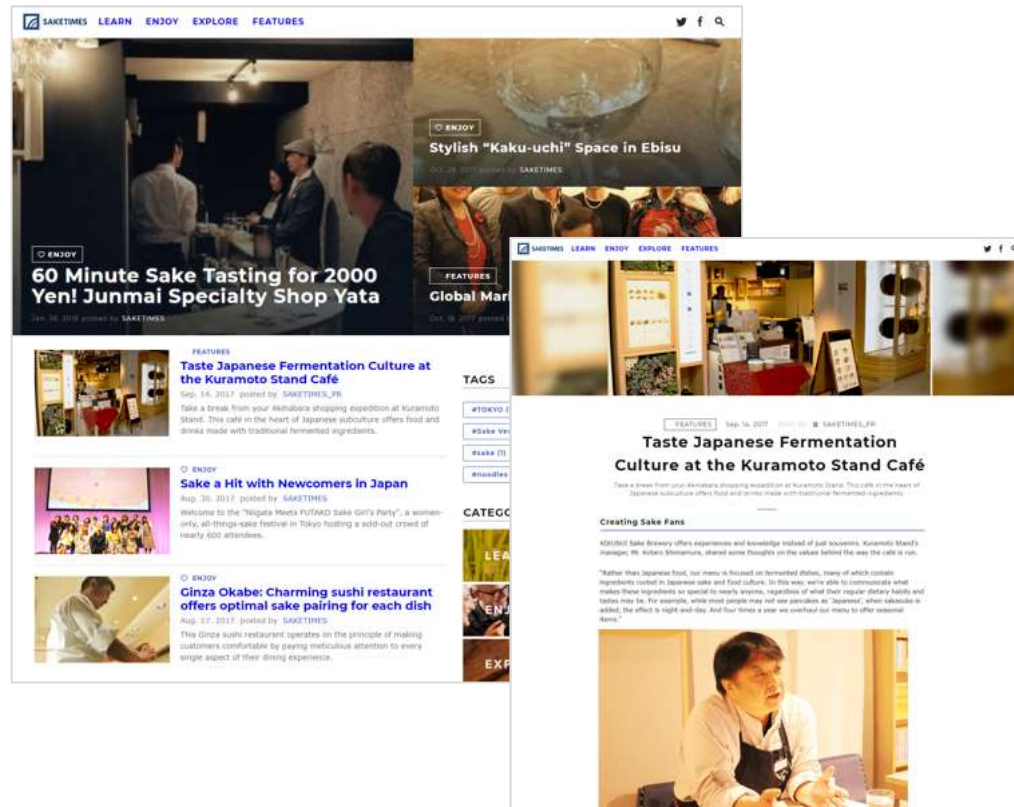
今や日本酒は、日本国内だけのものではありません。
世界の“SAKE”として広くその魅力が浸透しはじめています。

わたしたちSAKETIMES Internationalは、
SAKEの美味しさ、奥深さ、新しさを、世界中の人々に伝え
SAKEがワインやビールと並ぶ世界飲料になることを目指していきます。

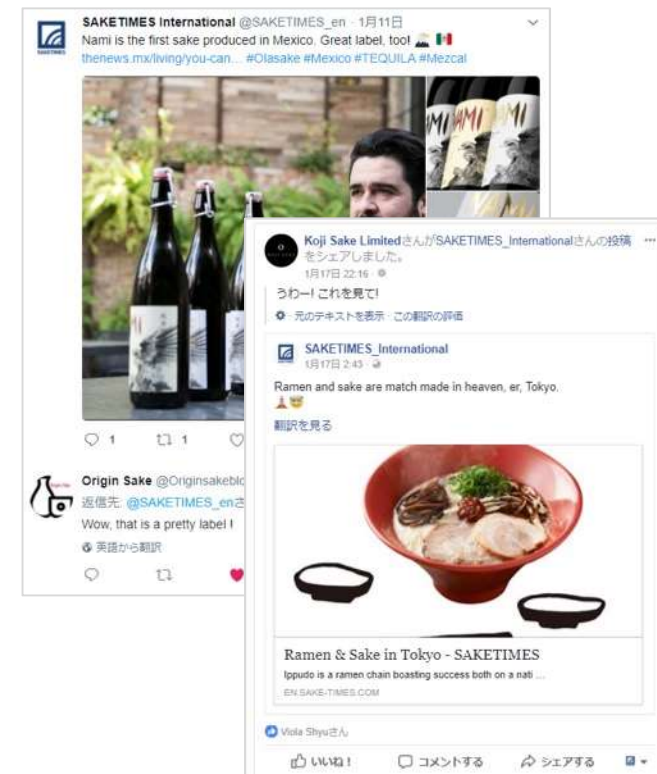
SAKETIMES Internationalについて

SAKETIMES Internationalは、 英語でSAKEの魅力を世界中に発信する、日本酒情報の専門WEBメディアです。

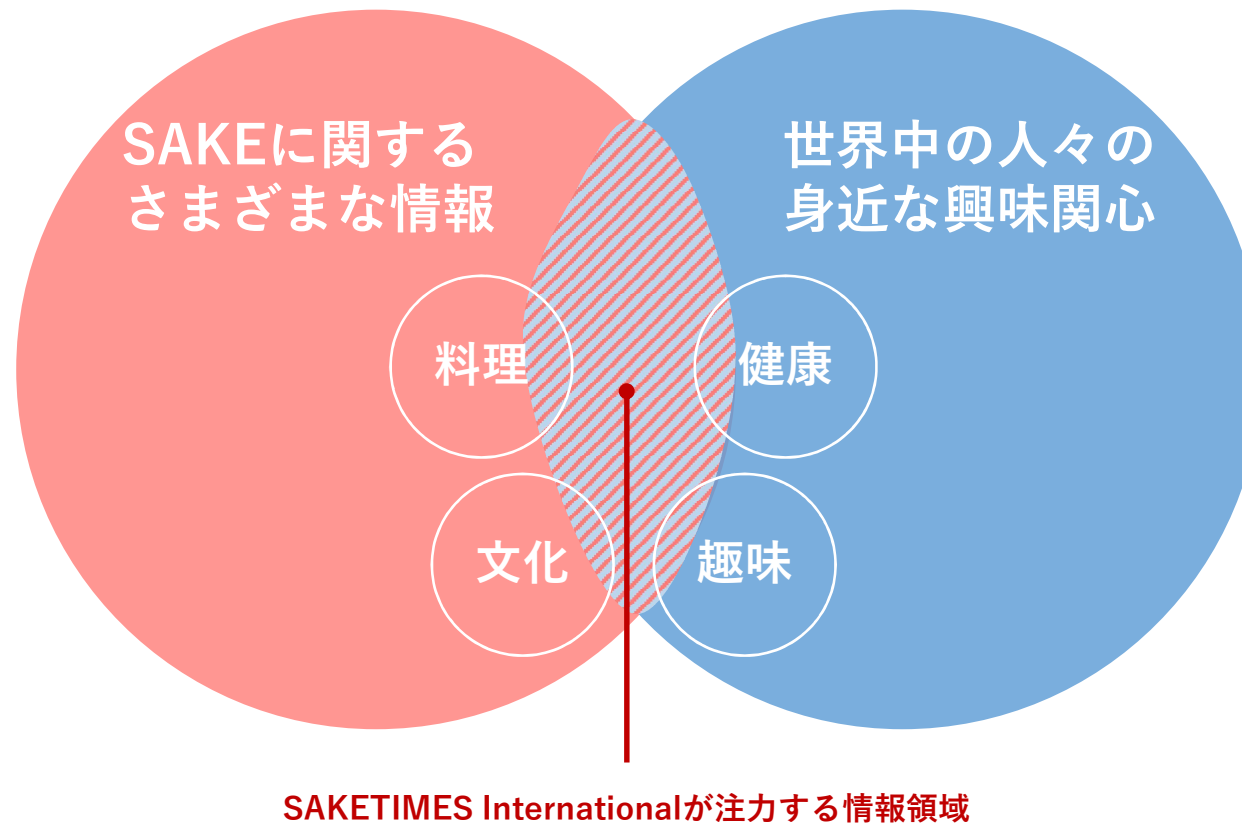
酒蔵密着の取材記事から日本酒用語解説まで、幅広い情報を掲載



Facebook, Twitterでも世界のSAKEファンに向けて情報発信



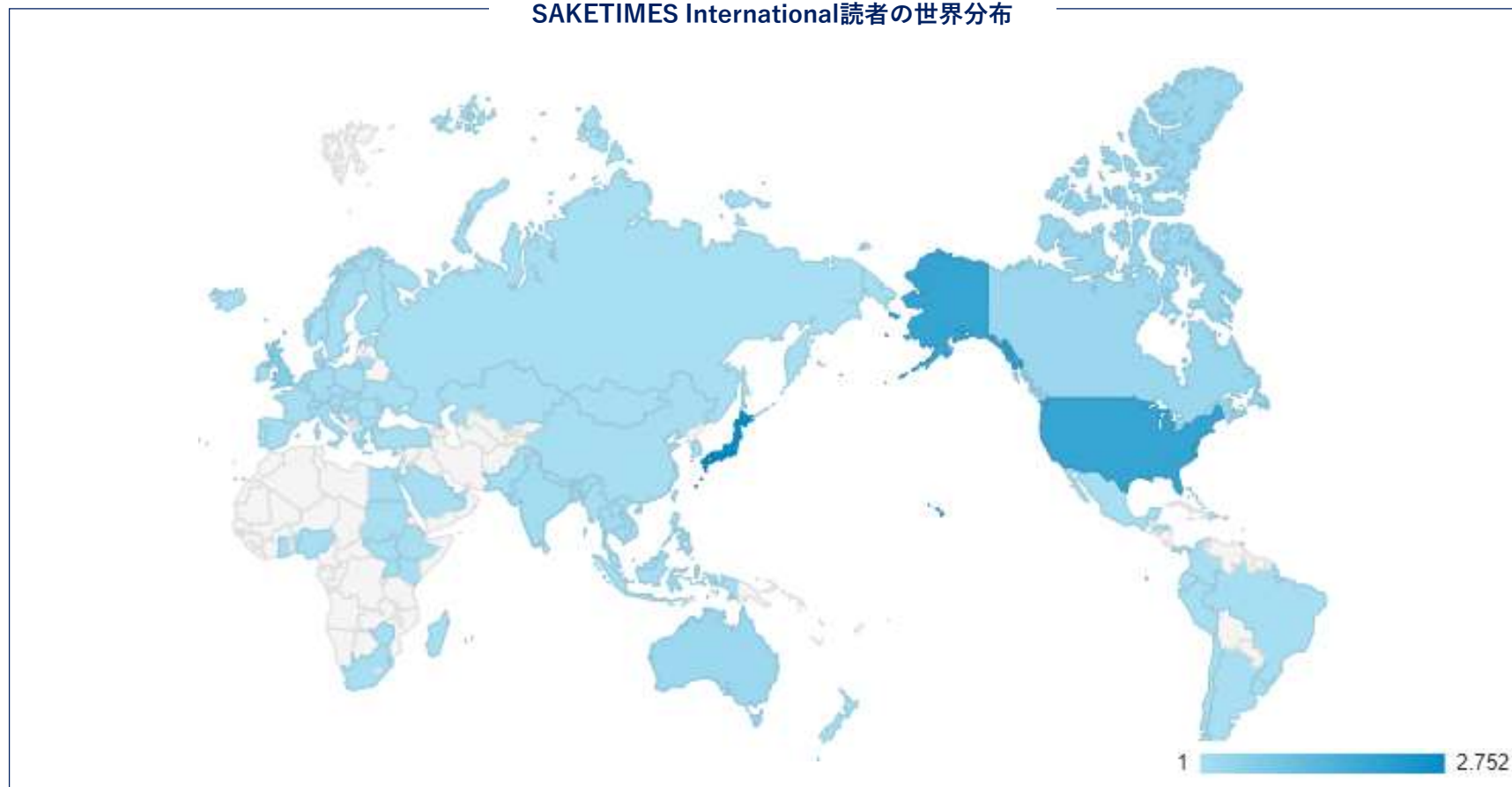
一方的にSAKEの情報を押し付けるのではなく
SAKEと世界中の人々の興味関心事の「共通点」を紡いだ情報によって、
世界中にSAKEファンを増やすことを目指していきます。



<ターゲットエリア>

中心となるターゲットエリアは、日本酒輸出量が最も多い北米。
SAKE・日本文化への理解度を鑑み、現地マーケットに即した情報を発信しています。

SAKETIMES International読者の世界分布



SAKEを取り巻く、世界の現状

SAKEの海外ニーズは世界中で増え続け、8年連続で輸出量が伸長。

さらに、Googleで”SAKE”と検索される回数も伸びており、
世界の消費者の興味関心が高まっていることがうかがえます。



しかし、SAKEに関する情報はまだまだ多くありません。

日本酒を身近に感じたり、興味を喚起したり、多様な魅力を知る機会が
圧倒的に足りないのが現状です。

<主要な英語の日本酒情報サイト>

sake-world.com

日本酒伝道師 ジョン・ゴントナー氏



Sake World » About sake » How sake is made » Sake brewing process

Sake brewing process

Five crucial elements are involved in brewing sake — water, rice, technical skill, yeast else, sake is a result of a brewing process that uses rice and lots of water.

In fact, water comprises as much as 80% of the final product, so fine water and fine i brew great sake. But beyond that, the technical skill needed to pull this all off lies wi they use, and the limitations entailed by local land and weather conditions. Please vi review of the crucial ingredients.

詳しく解説されているが
一般消費者には難しい…

truesake.com

サンフランシスコのリカーストア



ユニークな写真でSNSが活発
しかしテキスト情報が少ない…

urbansake.com

酒サムライ ティモシー・サリバン氏



図解もある分かりやすい内容
しかし個人運営のため更新頻度が低い…

SAKEを好きになる「入口」になるような情報が少ないことが課題

英語対応をしている蔵も増えてきましたが、
その伝え方は難しく「日本語の情報をそのまま英訳するだけ」では、
蔵の魅力がまったく伝わらない実情があります。

- 2017年2月、内閣府クールジャパン取材時に明らかとなった、「酒蔵」と「アメリカ人有識者」の情報ニーズのギャップ -

酒蔵からの情報

「〇〇山脈の雪解け水が流れる△△川を仕込み水に使っていて…」
「この酒は大吟醸です。大吟醸とは〇〇な酒のことで…」
「この酒は特別な〇〇という造り方をしています…」



日本のことを知っている、
日本酒のことがわかっている前提の情報提供



とある老舗酒蔵

アメリカ人有識者の本音

「山脈とか川とか、土地勘がないから全く分からないな…」
「大吟醸の説明より、その酒そのものの魅力を知りたいな…」
「日本酒に詳しくないので造りの説明をされても分からないな…」



日本や酒のことを知らなくても理解できる、
酒蔵・商品の魅力を知りたい



全米100万部発行誌
『Food&Wine』元編集長



ナパバレーの
名門ワイナリーオーナー

両者の情報ニーズには大きな隔たりが

SAKEの海外市場をさらに活性化するには
日本目線、酒蔵目線の一方的な情報の押し付けではなく、
「**現地のニーズに即した情報発信**」が必要不可欠だと考えます。



SAKETIMES Internationalが提供するサービス

SAKETIMES Internationalが提供するのとは”英語記事を制作し、配信するだけ”ではありません。
現地ニーズを正しく汲み取り、貴社のグローバルマーケティング全体をサポートするサービスを提供します。

SAKETIMES Internationalの提供サービス

- ① グローバルマーケティングの骨子となる「ブランドストーリー」の構築
- ② 現地ニーズに即した「英語記事」の制作・掲載、ならびにSNSでの発信
- ③ ブランドイメージづくりに寄与するプロフェッショナルな「写真撮影」
- ④ 海外の営業現場で”即”利用できる「トークスクリプト（営業台本）」の作成

1

ブランドストーリー構築

日本人と世界各国の人とでは、興味を抱くポイントは異なります。

また、たくさんある蔵の魅力を一度に伝えようと、それぞれが埋もれてしまいます。

SAKETIMES Internationalでは、海外の消費者に”もっとも響く貴社の魅力”を抽出し、プレゼンテーション資料を作成。

グローバルブランドとしての”土台”となるストーリーを構築します。



マーケティングと日本酒に
詳しいアメリカ人スタッフが貴社(蔵)を訪問

たくさんの蔵の魅力から、
海外ニーズに与する
”独自の価値・ストーリー”を探ります



抽出した魅力から
海外向けのブランドストーリーやコンセプト、
キャッチコピー（いずれも英語）などを構築し、ご提案します

<納品物>

- ・ブランドストーリーをまとめたプレゼンテーション（実演）
- ・ならびにプレゼンテーション資料（PDF）
（海外向けのストーリーやコンセプト（英語）を日本語で解説します）

2

英語記事の制作・掲載・SNS拡散

今やインターネット上にない情報は、世界に存在していないと同義。

貴社の魅力がとことん伝わる、興味をかき立てる、読みたくなる上質な英語記事をWebに掲載することで、世界中の人々が貴社を「知って、ファンになる」きっかけをつくります。



アメリカ人ライターと編集スタッフが
貴社(蔵)を取材、撮影
ブランドストーリーに即した英語記事を制作します



SAKETIMES Internationalから
世界中に情報発信！

<納品物>

- ・ SAKETIMES Internationalでの英語記事掲載
- ・ 記事に使用する写真データ提供
- ・ SAKETIMES InternationalのSNSでの拡散 (FB / TW)

3

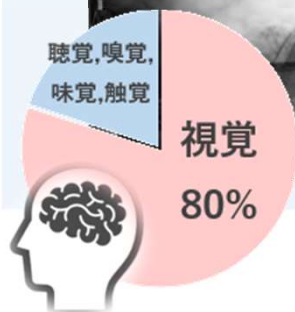
プロカメラマンによる写真撮影

人は外界からの情報の約80%以上を視覚から得ていると言われています。

特に海外では日本以上に写真・グラフィックの美しさでブランドの良し悪し、情報の重要度をはかります。

ただ美しいだけでなく、メッセージ性のある高品質な写真をプロカメラマンにより撮影し、

貴社のブランド資産として使えるフォトデータを提供します。



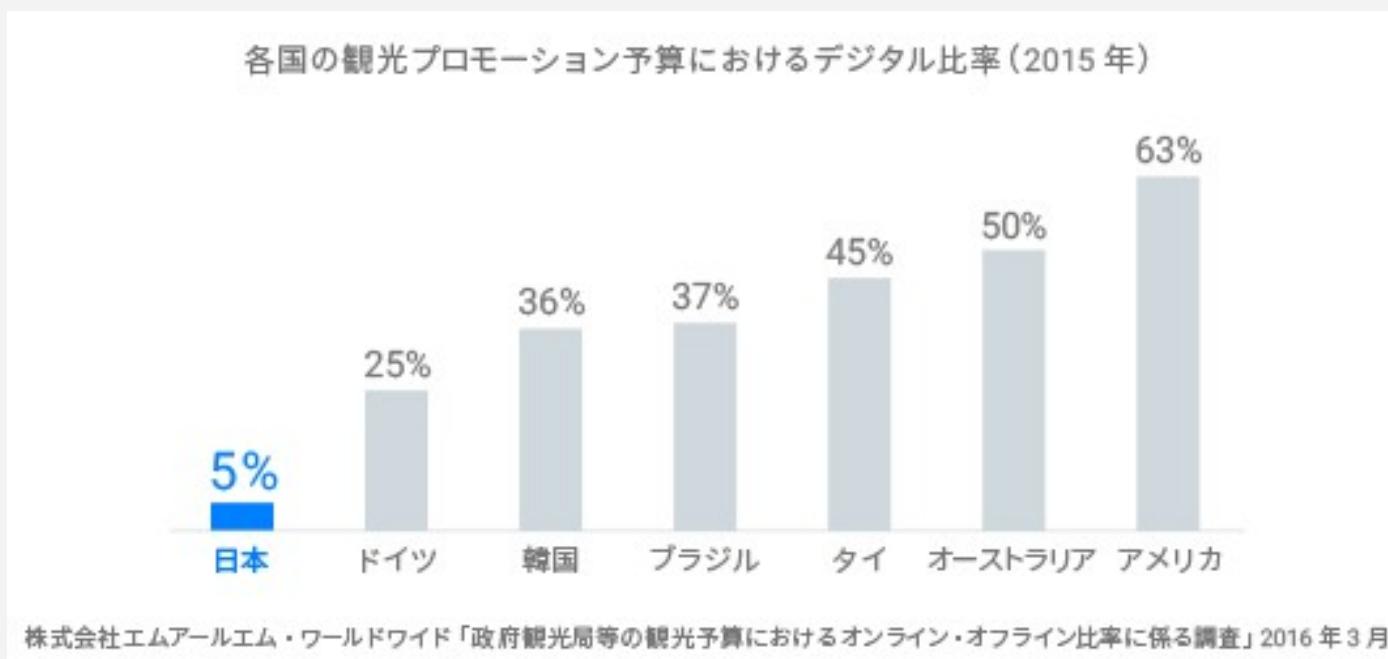
<納品物>

・プロカメラマンが撮影した写真データ

圧倒的に足りていない、日本のデジタル情報への意識

各国の観光行政デジタルマーケティング予算を見ると、アメリカではマーケティング予算の63%をデジタルが占めるというレポートがあります。対して日本はわずか5%。

WEBを活用したマーケティングが一般的になっている諸外国に比べ、日本は圧倒的に不足していることが分かります。



WEBマーケティングが活発でない今だからこそ、
真っ先に取り組むことで、他企業に先駆けてグローバルなファン獲得が期待できます

4

海外向けトークスクリプト（営業台本）作成

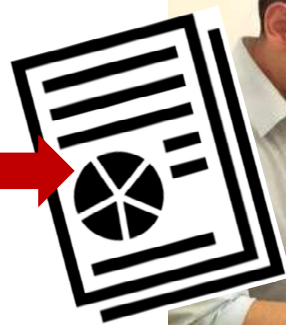
海外の営業現場でスムーズに英語が出てこず、あたふたしたことはありませんか？

どんな表現が最も伝わるのか、それはなぜなのか。

単純に翻訳された言葉の暗記ではなく、その背景を理解して自分のものにすることで、
たった2分で海外の取引先が「もっと詳しく教えてよ！」と前のめりになる英語のトーク台本を制作します。



ブランドストーリー[サービス1]に即した内容で
海外の営業現場ですぐに使えるトーク台本を制作します

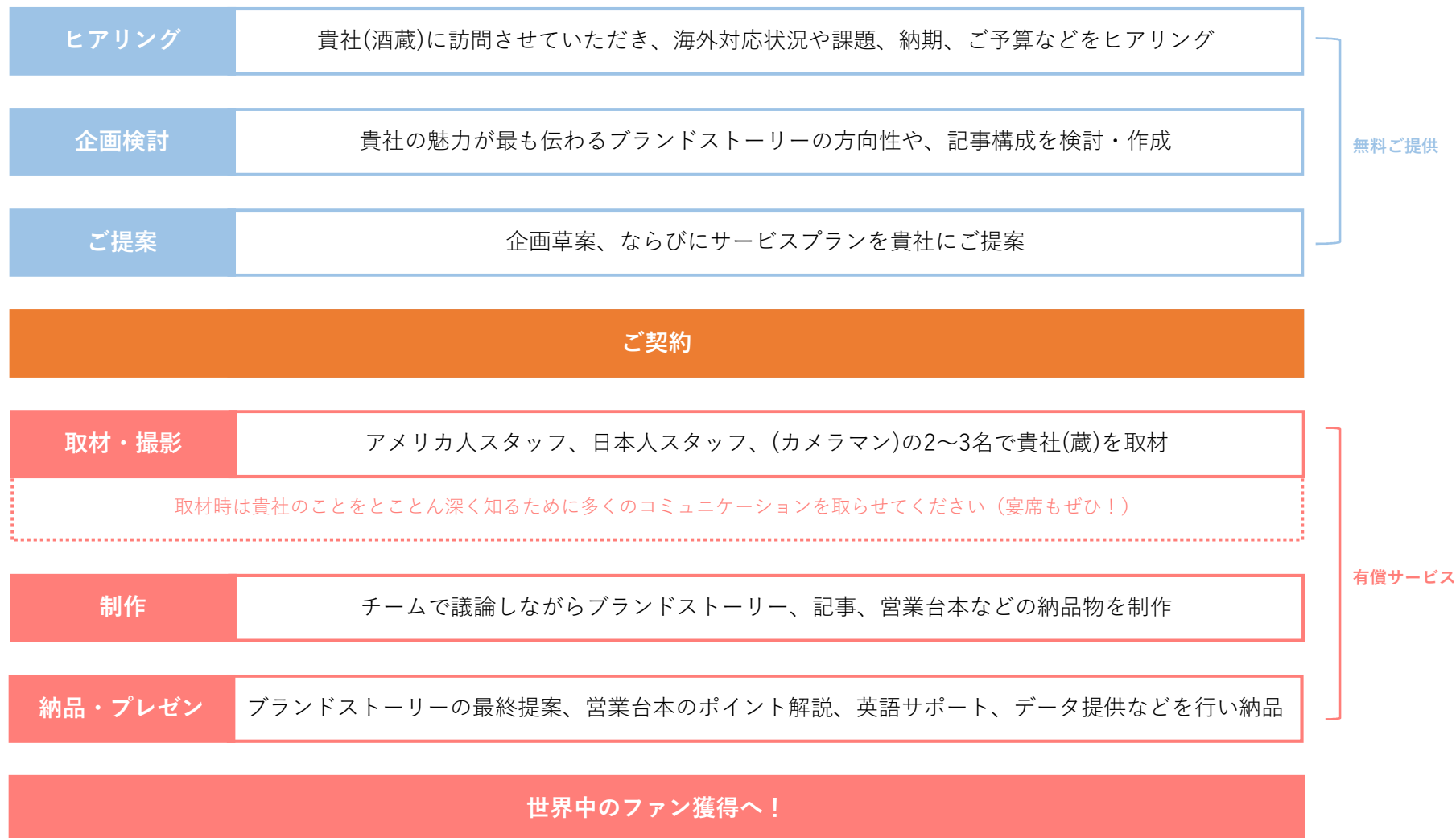


海外の取引先の”ツボ”を押さえたトークで
ビジネスを後押し！
貴社スタッフのリテラシー向上にも寄与

<納品物>

- ・ 海外の営業現場で活用できるトーク台本（日本語解説付き／PDF）
- ・ ネイティブ外国人が収録した音声データ（英語発音の確認用）

<サービスご提供の流れ>



サービスプランのご案内

【スモールプラン -Small PLAN -】

貴社のグローバルマーケティングの”土台づくり”をサポートするミニマムプラン。

海外展開へのトライアルを検討している酒蔵様、外国人スタッフが在籍している酒蔵様などにおすすめです。

ご提供サービス

① 「ブランドストーリー」の構築

— ブランドストーリーを検討・提案 / 解説資料(日本語)を納品 / プレゼンテーションにて解説

② 「英語記事」の制作・掲載・SNS発信【1記事】

— 「SAKETIMES International」に英語記事を掲載（1記事） / 各SNSで情報拡散

【貴社のメリット】

- ブランド訴求の土台となるストーリーができることで、グローバルマーケティング推進に向けた足がかりができる
- WEB上に蔵の魅力が”きちんと伝わる”記事を掲載することで、海外消費者が貴社を「知って、ファンになる」きっかけをつくる

ご提供価格：600,000円～

【スタンダードプラン -Standard PLAN -】

貴社の魅力を海外消費者に届け、グローバルビジネスを推進するためのサービスをパックにした基本プラン。
海外展開に力を入れたいとお考えのすべての酒蔵様おすすめのパッケージです。

ご提供サービス

① 「ブランドストーリー」の構築

- ブランドストーリーを検討・提案 / 解説資料(日本語)を納品
/ プレゼンテーションにて解説

② 「英語記事」の制作・掲載・SNS発信【1記事】

- 「SAKETIMES International」に英語記事を掲載（1記事）
/ 各SNSで情報拡散

③ プロカメラマンによる「写真撮影」【30枚】

- ハイクオリティな写真データを30枚納品

④ 海外向け「トークスクリプト（営業台本）」作成

- 2分で伝わる海外向け営業台本をテキスト・音声データで納品

【貴社のメリット】

- ブランド訴求の土台となるストーリーができることで、グローバルマーケティング推進に向けた足がかりができる
- WEB上に蔵の魅力が”きちんと伝わる”記事を掲載することで、海外消費者が貴社を「知って、ファンになる」きっかけをつくる
- ビジュアルを通して貴社のブランドイメージを世界中に訴求。SNSでの拡散にも期待できる
- グローバルビジネスにおいて具体的な商談、販路獲得に寄与する
- 貴社社員様の海外営業スキルの向上につながる

ご提供価格：1,000,000円～

【プレミアムプラン -Premium PLAN -】

貴社の魅力を海外消費者に”継続的”に届け、グローバルビジネスを強く推進するためのスペシャルなプラン。

海外市場で勝負をかけたい、売上の海外比率を高めたいとお考えの酒蔵様向けのパッケージです。

ご提供サービス

① 「ブランドストーリー」の構築

- ブランドストーリーを検討・提案 / 解説資料(日本語)を納品 / プレゼンテーションにて解説

② 「英語連載記事」の制作・掲載・SNS発信【4記事】

- 「SAKETIMES International」に英語連載記事を掲載（4記事） / 各SNSで情報拡散

③ プロカメラマンによる「写真撮影」【120枚】

- ハイクオリティな写真データを120枚納品

④ 海外向け「トークスクリプト（営業台本）」作成

- 2分で伝わる海外向け営業台本をテキスト・音声データで納品

⑤ 「酒蔵様特設ページ」をSAKETIMESに開設

- 「SAKETIMES International」上に酒蔵様の特集ページ（酒蔵紹介、連載記事のまとめ）を設置（1年間）

【貴社のメリット】

- 継続的な情報発信により、貴社の魅力をより広く、より深く海外消費者に届ける
- スタンダードプラン以上に強いブランドイメージ訴求、およびSNS拡散による情報接触を実現する
- 特設ページにより、SAKETIMES International読者との継続的なブランド接点ができる
- これらを通して「グローバルSAKEブランド」としての認知獲得を強く推進する

ご提供価格：1,800,000円～

- SAKETIMES International サービスプラン一覧 -

| サービスメニュー | スモール プラン | スタンダード プラン | プレミアム プラン | カスタム プラン |
|-----------------|-------------|---------------|--------------|--|
| ① ブランドストーリー構築 | ○ | ○ | ○ | 基本プランに加えて、 映像制作・HP英語対 応・現地同行サポー ト・SNS運用など、貴 社のご要望に合せた 様々なサービスを組み 合わせて提供いたしま す |
| ② 英語記事の制作・掲載・拡散 | 1記事 | 1記事 | 4記事 | |
| ③ プロによる写真撮影 | - | 30枚 | 120枚 | |
| ④ 海外向け営業台本制作 | - | ○ | ○ | |
| ⑤ 酒蔵特設ページの開設 | - | - | ○ | |
| | 60万円 | 100万円 | 180万円 | ご相談 |

貴社のニーズ合わせた個別のオプション施策もございます。詳細は次ページをご参照ください。

- SAKETIMES International オプションメニュー一覧 -

| オプションメニュー | 詳細 | 料金 |
|-----------------------------|--|--------|
| 世界各国におけるマーケティングサポート | フランス・中国・オーストラリアなど”特定の国”に特化したマーケティングサポート。各国の市場に精通したサポートスタッフと連携し、貴社のターゲット地域における最適なマーケティング方法を提案します。 | 各20万円～ |
| 海外・インバウンド向けホームページ用テキスト制作 | 貴社ホームページ用のテキストを英語で制作します。 | |
| 海外・インバウンド向けチラシ用テキスト制作 | 販促チラシなどの各種広告物（紙媒体）用のテキストを英語で制作します。 | |
| テイスティングコメント制作 | 英語で貴社商品のテイスティングコメントを制作します。アメリカを想定エリアとし、現地の嗜好・文化を考慮したコメントを提供します。 ※ 他の地域に関しては「世界各国のマーケティングサポート」オプションとの併用となります | |
| 業種別想定問答集制作 | 卸業者向け、小売店向け、消費者向けなど、海外営業時の”相手別”のQ&A集を英語で制作します。 | |
| SAKETIMES International単発記事 | SAKETIMES Internationalにて英語記事を1記事制作・掲載します。各SNSでの情報拡散も行います。 | 40万円 |

その他、貴社のご要望に応じて様々なサービスをご提供いたします。お気軽にご相談ください。

SAKETIMES International メンバー

<SAKETIMES Internationalメンバー>



古川 理恵

— SAKETIMES International 運営統括

国際利き酒師。世界4カ国の酒蔵を取材し記事を執筆。英語・日本語双方を用いて翻訳者へ記事の目的を的確に伝え、采配していく。



Lance Henderstein

— 記事監修、SNSディレクター

『Japan Times』での執筆経験もあるライター・編集者・写真家。SNS運用も得意とし、世界各国で幅広く活躍。アメリカ人。



Justin Potts

— メディアコーディネーター（全体監修）

蔵人経験があり、酒匠の資格保有者。PR・マーケティングを得意領域とし、これまで様々なグローバルプロジェクトのディレクション、プランニングを手がける。アメリカ人。千葉県在住。



Ailsa Wylie

— 翻訳、ライティング

翻訳歴9年。書籍や雑誌、新聞などで日本文化を紹介する翻訳に数多く携わる。カナダ人。トロント在住。

運営会社

株式会社Clear

未来視点のサービスで
SAKEの市場・文化を発展させる



企業名：
株式会社Clear

代表者：
生駒隆史

資本金：
13,000,000円

所在地：
〒150-0034
東京都渋谷区代官山町3-13



SAKETIMES（日本語版）について

SAKETIMESとは

日本最大級の
日本酒専門WEBメディア

月間PV
60万ページビュー

月間読者
20万人以上

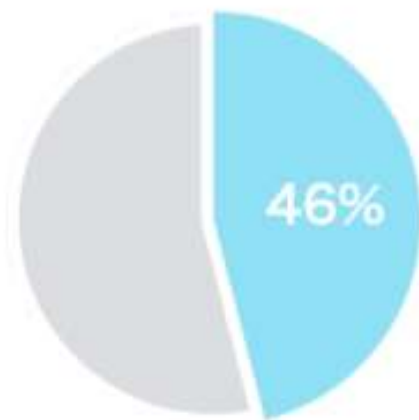
Facebook
3万いいね！



幅広い世代に支持される日本酒メディア

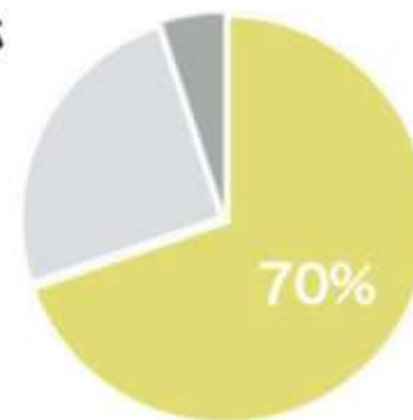
35歳以下 若い読者層

| | |
|--------|-----|
| 25～34歳 | 34% |
| 25歳以下 | 12% |
| 35～44歳 | 31% |
| 45～54歳 | 15% |
| 55歳以上 | 8% |



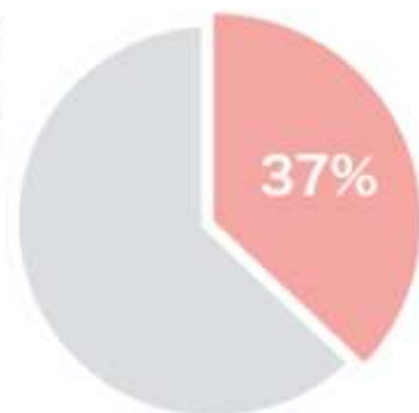
スマホが 約70%

| | |
|---------|-----|
| スマートフォン | 69% |
| パソコン | 26% |
| タブレット | 4% |



女性も読んでる 読者全体の4割弱

| | |
|----|-----|
| 男性 | 63% |
| 女性 | 37% |



エリア分布 (上位3都道府県)

東京都

33.2%

大阪府

15.8%

神奈川県

11.4%

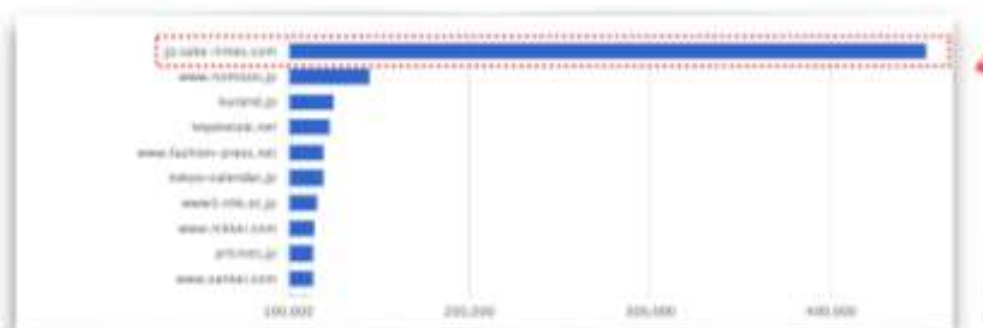
SNSでの圧倒的な情報拡散力

“熱量の高い日本酒ファン”が記事を拡散

SAKETIMESの読者は、なんらかのカタチで日本酒への興味関心をもっている人がほとんど。
そのため記事への“関心度”がとても高く、SAKETIMESの情報を自ら積極的に拡散してくれます。

日本酒ニュースの
SNSシェア数

圧倒的No.1



2017/1/1~12/31
日本酒ニュース/産地関連SNSシェア数
(Facebookのいいね数+Twitterのツイート数)

熱量の高い読者コミュニティだから

1000いいね 超の記事多数！

